



中国語情報 伊賀



発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）
此情報紙の情報は「広報いが」等、请扫描二维码浏览官网信息。

伊賀市の总人口： 83,162人 伊賀市在住外国人： 6,319人 占人口の： 7.60% 2026年1月末のデータ

情報 お知らせ

かがやけ（焕发）！生活商品券

かがやけ！^{しょうひんけん}くらし商品券

为支援受到物价上涨影响的市民及经营者，伊賀市“かがやけ！生活商品券”事业执行委员会将实施附带溢价的商品券“かがやけ！生活商品券”项目。

购买商品券，需提前办理手续。请仔细阅读以下注意事项，并在规定期限内办理。

商品券の概要

【商品券使用期間】 4月20日（周一）～8月31日（周一）

- 商品券为每套面值10,000日元（1,000日元券×10张），售价5,000日元的优惠商品券。
- 商品券可在市内已登记的店铺等使用。
※ 部分商品不可使用（如烟草、代金券等）。
- 10张/一套的商品券中包含『全店共通券（全店通用券）』4张和不包含大型零售店的『地元専用券（本地専用券）』6张。
- 每位市民最多可购买2套。
- 若购买希望者众多，将通过抽签决定购买者及套数。



申込フォーム

商品券の购买

商品券の购买须经事先申请并确定为当选者后方可进行，未事先申请者无法购买。

【购买申请方法】原则上是扫描二维码在线进行申请（也可使用专用明信片，有关此专用明信片请问询）

【申请期间】 3月9日（周一）AM12:00～3月31日（周二）AM12:00

※ 专用明信片以当日邮戳为准

【购买方法以及注意事项】申请以“收到回复邮件”为完成，若未收到回复邮件，可能未完成申请，若未收到请问询。当选者购买时请出示通过电子邮件或邮寄方式收到「引換コード（兑换码）」。可使用现金、信用卡、电子货币或代码支付购买（部分支付方式可能无法使用）。

【购买期间】 4月20日（周一）至5月29日（星期五）

【购买地点】 申请时所选择的地点

【问询处】伊賀市「かがやけ！くらし商品券」事业执行委员会 电话 0595-41-1160（专用电话）

◆关于对住民税非课税家庭等的支援

向符合条件的家庭“每户发放1套”

【对象者】 同时符合下述两项的家庭

- ① 基准日（2025年12月1日）在伊賀市有住民登记的家庭
- ② 2025年度为住民税非课税家庭，或仅征收住民税均等额的的家庭

【支付方法】 以邮寄方式寄送至对象户的户主

※自4月20日（周一）起陆续寄出。

※作为对象家庭的人员亦可购买商品券。

【问询处】生活支援课 电话 0595-22-9674



© いがなアリア実行委員会

本月税金

国民健康保険税（第9期）

本月纳税期限 3月31日（周二）

【问询处】 收税课 电话： 0595-22-9612



2026 年 4 月至 2027 年 3 月为止的倒垃圾日历

新年度的倒垃圾日历，日语版的将通过各自治会分发。外国语版的将通过邮寄到各户的方法分发，没有收到而需要的人士，也可直接到市役所来领取。

此外，还可以通过伊贺市官网查阅或下载倒垃圾日历，或者利用智能手机下载伊贺市倒垃圾应用软件。倒垃圾前请一定确认好自己地区的回收日和回收时间后再倒出来吧。

倒垃圾规则

- 请按规定的日期、规定的时间在规定的地方倒垃圾。
- 请将垃圾分类后倒出来。
- 可燃垃圾请使用「伊贺市指定的垃圾袋」倒出来。



【问询处】上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田范围内的请咨询：さくら回收中心 0595-20-9272
青山范围内的请咨询：青山支所 0595-52-1112 伊贺南部环境卫生组合 0595-53-1120

轻自动车等的手续

けいじどうしゃ てつづ わす
軽自動車などの手続きを忘れていませんか

◆有关废车和名义的变更手续请在 3 月份里办理

轻自动车的税金是在每年的 4 月 1 日由所有者付税，4 月 1 日以后打算废车或者名义变更的话，就要交纳一年的税金。所以每年的 3 月份废车或者进行名义变更的人就很多，如果您有此打算的话，请尽可能早日将手续办理完。普通自动车也会在这一时期非常忙乱，请配合早日将手续办理好。

另外，委托销售者办理废车手续的，也请对办理的进行情况加以确认。

※ 所需文件因车辆种类和办理内容而异。请务必事先咨询。

※ 所有手续均需前来窗口办理者出示本人身份证明文件。

- 【问询处】▼ 三轮、四轮轻自动车 轻自动车检查协会三重事务所 050-3816-1779
▼ 二轮摩托车、小型自动车 中部运输局三重运输支局 050-5540-2055
▼ 小型摩托、小型特殊自动车、农耕作业用自动车 课税课 0595-22-9613

◆有关减免申请，减免申请书必须每年提交

有身体残障者手册和疗养手册等的想减免轻自动车税金的话，请在收到纳税通知书以后在纳期期限为止，在减免申请书上填上必要事项，附上有关资料提出申请。已经获得过此项减免的还是必须每年都提交申请。



◆有关车的年税额

轻自动车等的税额因种类而异。此外，三轮及以上的轻自动车，其税额可能会因新规登记年月（首次为该车辆指定车牌号的年月，记载在车检证上）而与上一年度不同。详情请参阅市官方网站。

【问询处】课税课 电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618

日本的毕业典礼和入学仪式

そつぎょうしき にゅうがくしき
卒業式と入学式

在日本，三月有保育园、幼儿园、小学、初中和高中的毕业典礼，四月有入学式。这些场合的主角是孩子们，下面介绍典礼的一般礼仪，希望能给大家提供一些参考：

- 毕业典礼和入学式，父母亲等家长也需参加。
- 在典礼时，请将手机关机或设为静音，避免手机声音影响到会场。
- 请遵守时间（准时到达）。
- 典礼时请保持安静，避免大声说话。
- 父母等家长的服装避免过于华丽或花哨。
- 请避免穿平时休闲的衣服（如牛仔裤、连帽衫等）。
- 毕业典礼和入学式的着装一般为正装，从日本的习惯上来说毕业典礼多为黑色、深蓝等深色系，而入学式多为米色等明亮色系。
- 请避免穿过露的服装。
- 请避免佩戴过多的饰品。





婴幼儿健诊和咨询 こどものけん診と相談

市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课: 0595-41-1556 【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室: 0595-22-9665

| | | | |
|----------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 1岁6个月儿童的健诊 | 3/12、4/16 | 13:00 ~ 14:30 ハイトピア伊贺4楼 | 【携带物品】 母子健康手册、问诊票等 |
| 3岁儿童的健诊(3岁6个月) | 3/10、4/21 | | |
| 婴幼儿咨询 | 3/2、3/6、3/18 4/6、4/10、4/15 | 身体测量、保健师营养师等对应, 详情请参阅市官网。 | |

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」(常治医), 休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息, 就诊前请拨打 电话, 并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

伊贺市 应急診療所 伊賀市 緊急診療所
【电话】0595-22-9990 【诊疗科目】一般诊疗・小兒科
【地址】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近側)
【时间】周一至周五 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

| 救急医院名 | 时间表 | | |
|------------------------------|-----------------|---------------|--------------|
| 上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111 | 周一至周五 | 周六、周日、节假日 | |
| | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45 | |
| 名张市立病院 电话: 0595-61-1100 | 周一至周五 | 周六、周日、节假日 | |
| | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45 | |
| 岡波综合病院 电话: 0595-21-3135 | 周一 | 周三 | 周日、节假日 |
| | 17:00-次日 9:00 | 17:00-次日 8:45 | 9:00-次日 8:45 |

三重县 救急医療情報センター 三重県 救急医療情報センター
三重县急救医疗信息中心
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

みえ子ども医療ダイヤル みえこども医療ダイヤル ☎ #8000 三重儿童医疗热线
【时间】周一至周五 19:00 至次日 8:00
周日节假日 8:00 至次日 8:00
日语以外, 可对应 22 种语种的咨询。



伊贺市 救急・健康相談ダイヤル24 伊賀市 救急・健康相談ダイヤル24
伊贺市急救健康咨询 24 小时专线
24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22

| 3月 <小兒科以外的診療> | | | | | | |
|----------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| 周日 | 周一 | 周二 | 周三 | 周四 | 周五 | 周六 |
| 1 おかなみ/なばり 岡波/名張 | 2 おかなみ 岡波 | 3 なばり 名張 | 4 おかなみ 岡波 | 5 なばり 名張 | 6 うえの 上野 | 7 うえの 上野 |
| 8 おかなみ 岡波 | 9 おかなみ 岡波 | 10 うえの 上野 | 11 おかなみ 岡波 | 12 なばり 名張 | 13 うえの 上野 | 14 なばり 名張 |
| 15 おかなみ/なばり 岡波/名張 | 16 おかなみ 岡波 | 17 なばり 名張 | 18 おかなみ 岡波 | 19 なばり 名張 | 20 うえの 上野 | 21 うえの 上野 |
| 22 おかなみ 岡波 | 23 おかなみ 岡波 | 24 うえの 上野 | 25 おかなみ 岡波 | 26 なばり 名張 | 27 うえの 上野 | 28 なばり 上野 |
| 29 おかなみ/なばり 岡波/名張 | 30 おかなみ 岡波 | 31 うえの 上野 | 急救只能利用当班医院 | | | |

咨询窗口

相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金(养老金)、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询, 咨询免费(根据咨询内容, 也有可能无法受理)。如果您有什么感到困惑烦恼的事, 请来咨询。

- 伊贺市役所多文化共生课(伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼)
【可对应时间】工作日的 8:30 至 17:00 ☎ 0595-22-9702
- 伊贺市多文化共生中心(伊贺市上野丸之内 500 ハイトピア伊贺 4 楼)
【开所时间】工作日的 9:00 至 17:00 ☎ 0595-22-9629
【中文可对应时间】周一、周四的 9:00 至 17:00 (节假日除外)

中心定期举办行政书士的免费咨询会, 就签证、国际结婚等接受咨询。
咨询为预约制, 可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。
【时间】4月2日(周四) 13:30 至 16:00 为止
【地点】伊贺市多文化共生中心

日语学习教室

勉強の ご案内 ※详情请询问各教室, 或参阅各教室的 Facebook 或网站

ささゆり学习支援教室 ささゆり きょうしつ

3/28 开始开课

使用日语辅导学校学习。

- 【对象者】小学 5 年级至中学 3 年级的学生
- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会 いが にほんご の かい

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【电话】伊贺日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室 にほんごかんじきょうしつ

3月25日休息

学习小学的日语汉字。

- 【对象者】小学 1 至 4 年级为止的儿童
(需要事先报名)
- 【时间】周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900



请来回答如下问题！

みな くいず
皆さんにクイズです！

<问题>我们可以从过去的灾害中学到什么？

- A. 同一个地方不会再发生灾害
- B. 及时避难可以守护生命
- C. 为了自己的安全而不顾他人



可以从过去的灾害中学到很多。例如，及时避难可以挽救生命。了解过去的经验，可以使我们更具体地做好防灾准备。参加社区举办的防灾训练，可以学习在灾害发生时该如何行动。邻里之间的相互帮助，有助于提高整个社区的安全性。为了增强防灾意识，应与家人和朋友讨论在灾害发生时的应对措施。灾害随时都有可能发生。请继续利用过去的教训，做好准备，以便安心生活。

【问询处】 防灾危机对策局 电话：0595-22-9640

答案是：B. 及时避难可以守护生命

信息 お知らせ

来自伊贺警察署的提醒 伊賀警察署からのお知らせ

保护儿童免受社交媒体（SNS）带来的犯罪侵害！

春季由于升学、升班等生活环境的变化，孩子们更容易成为犯罪侵害的目标。有孩子在社交媒体（SNS）上结识的人的引导下被迫发送自己的照片，或者在遭受猥亵后被威胁“要把照片散布到网上”等类似案件时有发生。

家长应在孩子的手机上启用过滤/家长控制功能，并与孩子讨论以下事项，制定家庭规则：

- ① 不要发布会被用来识别个人身份的信息。
- ② 不要与不认识的人通电话、发短信或通过网络联系。
- ③ 不要拍摄、也不要让别人拍摄穿内衣或裸露的照片。

为了保护孩子免受由 SNS 等引发的犯罪侵害，请家长与孩子认真沟通并共同遵守这些规则。



【问询处】 伊贺警察署 电话 0595-21-0110

通学定期券等的购买费用的补贴 通学定期券等購入費を助成します

伊贺市为了让更多人乘坐电车和巴士，且因物价上涨为减轻市民生活的负担，将对购买通学定期券等的费用给予补贴：补助购买费用的一半。2026 年度也预定将继续实施此补贴项目。

受理申请预计在 5 月左右开始。详情请参见伊贺市官网。

【问询处】 公共交通课 电话 0595-22-9663



因自行车交通违规将被处以反则金 自転車の交通違反に反則金を支払います

自 2026 年 4 月 1 日起自行车违法将适用反则金！适用于 16 岁及以上人员，对规定的违章行为（反则行为）适用交通反则罚单（青切符（蓝色罚单））进行取缔。

请遵守交通规则，努力实现安全骑车！

下表罗列了代表性的违规行为，请参考

| 交通违规 | 反则金 | 交通违规 | 反则金 |
|----------------|-----------|------------------|----------|
| 一边骑车一边用手机 | 12,000 日元 | 戴着耳机或耳塞骑自行车 | 5,000 日元 |
| 右侧通行（靠道路右侧行驶） | 6,000 日元 | 在「止まれ停止」标志处不停车 | 5,000 日元 |
| 打着伞骑行 | 5,000 日元 | 无灯夜骑（夜间不开灯） | 5,000 日元 |
| 与其他自行车并排骑行 | 3,000 日元 | 两人同骑一辆自行车 | 3,000 日元 |
| 遮断机前闯入（铁路道口闯入） | 7,000 日元 | 违反在人行道上慢行等义务 | 3,000 日元 |
| 闯红灯 | 6,000 日元 | 自行车制动装置不良（刹车等故障） | 5,000 日元 |

▽当有“步道通行可”（允许步道通行）标志时，可以在步道上行驶，但应靠近车道一侧行驶，行人优先。

▼对于酒后骑自行车等，会发放需要进行刑事手续的交通罚单（赤切符（红色罚单））。

【问询处】 伊贺警察署 电话：0595-21-0110

